# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 皮拉内西精选蚀刻版画，系列2(selected Etchings By Piranesi, Series 2) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 皮拉内西精选蚀刻版画，系列2(Selected etchings by Piranesi, series 2)



[-] [noʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][moʊst] [ ˌilə'streiʃəns ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [raɪt] - ['klɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
**Larger** **versions** **of** **most** **illustrations** **may** **be** **seen** **by** **right** **-** **clicking** **them**
更大的 版本 的 最多 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们
[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ['seprətli] ,
**and** **selecting** **an** **option** **to** **view** **them** **separately** **,**
和 选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr][baɪ]['dʌb(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔːr] [ 'stretʃiŋ ] [ðem; ðəm] .
**or** **by** **double** **-** **tapping** **and** **/** **or** **stretching** **them** **.**
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .

或者通过双击和/或拉伸它们。

[træn'skraɪbər][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [pleɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðer; ðər] ['kæpʃənz] .
**Transcriber** **included** **the** **plate** **numbers** **in** **their** **captions** **.**
转录员 包括 这 盘子 数字 在 他们的 图片说明 .

转录者在说明文字中包含了车牌号码。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**iii**
三、

三、

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['etʃɪŋ]
**Selected** **Etchings**
已选 蚀刻画

精选蚀刻版画

[baɪ]
**by**
经过

经过

[dʒɔː 'vɑː nniː bɑː t'tiː stɑː]
**PIRANESI**
皮拉内西

皮拉内西

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**With** **an** **Introduction**
和 一个 介绍

引言

[baɪ]
**by**
经过

经过

[siː] . [eɪtʃ] . ['raɪli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [aɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . ,
**C** **.** **H** **.** **Reilly** **,** **m** **.** **a** **.** **,** **f** **.** **r** **.** **i** **.** **b** **.** **a** **.** **,**
C . H . 赖利 , 米 . 一个 . , f . r . 我 . b . 一个 . ,

CH Reilly，ma，friba，

['rɑːskoʊ] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ 'livəpuːl ] .

| Roscoe | Professor | of | Architecture | , | The | University | of | Liverpool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗斯科 | 教授 | 的 | 建筑学 | , | 这 | 大学 | 的 | 利物浦 | . |

利物浦大学罗斯科建筑学教授。

['sɪriːz] [iː] .

| SERIES | II | . |
|---|---|---|
| 系列 | 二 | . |

第二系列。

['teknɪk(ə)l] ['dʒɝːnəlz] , ['limitid] .

| TECHNICAL | JOURNALS | , | Ltd | . |
|---|---|---|---|---|
| 技术的 | 期刊 | , | 有限公司 | . |

技术期刊有限公司

['kækstən] [haʊs] : : ['westmɪnstər]

| CAXTON | HOUSE | : | : | WESTMINSTER |
|---|---|---|---|---|
| 卡克斯顿 | 房子 | : | : | 威斯敏斯特 |

卡克斯顿大厦::威斯敏斯特

[lɪst] [ʌv; əv] PLATES1 .

| LIST | OF | PLATES1 | . |
|---|---|---|---|
| 列表 | 的 | PLATES1 | . |

车牌清单1.

[mə'dæliən] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒɔː 'vɑː nniː bɑː t'tiː stɑː] . [ˌtuː'tuː] .

| Medallion | Portrait | of | Piranesi | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奖章 | 肖像 | 的 | 皮拉内西 | . | 2 | . |

Piranesi.2 的奖章肖像。

['troʊfi] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

| Trophy | of | Arms | . |
|---|---|---|---|
| 杯 | 的 | 武器 | . |

武器战利品。

[dɪ'zaɪnz] . [θriː] .

| Designs | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 设计 | . | 3 | . |

设计.3.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] . [fɔːr] .

| Design | for | a | Bridge | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 为了 | 一个 | 桥 | . | 4 | . |

桥梁设计.4.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrəm] . [faɪv] .

| Design | for | a | Forum | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 为了 | 一个 | 论坛 | . | 5 | . |

论坛设计.5。

[ə; eɪ]['roʊmən] [hɔːl] . [sɪks] .

| A | Roman | Hall | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 罗马 | 大厅 | . | 6 | . |

罗马大厅。6.

[ɪ'mædʒɪneri] ['prɪzn] [ɪn'tɪriər] . ['sɛvən] .

| Imaginary | Prison | Interior | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 假想 | 监狱 | 内部的 | . | 7 | . |

虚构的监狱内部.7.

['dɪtoʊ] . [eɪt] .

| Ditto | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| 同上 | . | 8 | . |

同上。8.

['dɪtoʊ] .
**Ditto** .
同上 .

同上。

[vju:z] [ʌv; əv]['roʊmən] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [saɪts] . [naɪn] .
**Views** **of** **Roman** **Buildings** **and** **Sites** . **9** .
浏览 的 罗马 建筑物 和 网站 . 9 .

罗马建筑和遗址景观。9.

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpoʊ][væksi:noʊ] ( ['fɔ:rəm] [rə'meɪnəm] ) . - .
**View** **of** **the** **Campo** **Vaccino** **(** **Forum** **Romanum** **)** . **10** .
看法 的 这 坎波 疫苗 ( 论坛 罗马 ) . - .

坎波瓦奇诺（罗马广场）景色。10.

['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] . - .
**Temple** **of** **Concord** . **11** .
寺庙 的 和睦 . - .

协和圣殿。11.

[ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ 'taitəs ] . - .
**Arch** **of** **Titus** . **12** .
拱 的 提图斯 . - .

提图斯凯旋门。12.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **13** .
同上 . - .

同上。13.

[ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] .
**Arch** **of** **Constantine** .
拱 的 康斯坦丁 .

君士坦丁凯旋门。

iv14 .
**iv14** .
iv14 .

iv14。

[ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ 'treidʒən ][æt; ət][ɑ:n'koʊnə] . - .
**Arch** **of** **Trajan** **at** **Ancona** . **15** .
拱 的 图拉真 在 安科纳 . - .

安科纳的图拉真拱门。15.

[tu:m] [ʌv; əv][sə'si:liə] [mə'tɛlə] . - .
**Tomb** **of** **Cecilia** **Metella** . **16** .
墓 的 塞西莉亚 梅特拉 . - .

塞西莉亚·梅特拉之墓。16.

[ðə; ði] ['pɑ:nt] [səlɑ:ri:oʊ] . - .
**The** **Ponte** **Salario** . **17** .
这 蓬特 萨拉里奥 . - .

萨拉里奥桥。17.

[ðə; ði] ['pɑ:nt] [lu:'gɑ:noʊ] . - .
**The** **Ponte** **Lugano** . **18** .
这 蓬特 卢加诺 . - .

卢加诺桥。18.

['temp(ə)l][ʌv; əv] ['sɪri:z] . - .
**Temple** **of** **Ceres** . **19** .
寺庙 的 谷神星 . - .

谷神庙。19.

['fɔːrəm] [ʌv; əv] ['nɜːrvə] . - .

| **Forum** | **of** | **Nerva** | **.** | **20** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 论坛 | 的 | 神经 | . | - | . |

Nerva论坛.20。

['dɪtoʊ] . - .

| **Ditto** | **.** | **21** | **.** |
|---|---|---|---|
| 同上 | . | - | . |

同上。21.

['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['bækəs] . - .

| **Temple** | **of** | **Bacchus** | **.** | **22** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | 的 | 巴克斯 | . | - | . |

巴克斯神庙。22.

['temp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪ'nɜːrvə] ['mɛdɪkə] ( [naʊ] [kən'sɪdərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ bɑːðz ] [ʌv; əv] [ˌgæli'iːnəs] ) . - .

| **Temple** | **of** | **Minerva** | **Medica** | **(** | **now** | **considered** | **part** | **of** | **the** | **Baths** | **of** | **Gallienus** | **)** | **.** | **23** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | 的 | 米涅瓦 | 医学 | ( | 现在 | 经过考虑的 | 部分 | 的 | 这 | 浴室 | 的 | 加利恩努斯 | ) | . | - | . |

米涅瓦·梅迪卡神庙（现被认为是加里埃努斯浴场的一部分）。23.

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] . - .

| **Part** | **of** | **the** | **Colosseum** | **.** | **24** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 罗马斗兽场 | . | - | . |

罗马斗兽场的一部分。24.

[bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv] [es] . [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] . - .

| **Basilica** | **of** | **S** | **.** | **Lorenzo** | **.** | **25** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣殿 | 的 | S | . | 洛伦佐 | . | - | . |

圣洛伦佐大教堂。25.

[bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] . - .

| **Basilica** | **of** | **St** | **.** | **Paul** | **.** | **26** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣殿 | 的 | 英石 | . | 保罗 | . | - | . |

圣保罗大教堂。26.

[bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv] [es] . [siː'bæstjən] . - .

| **Basilica** | **of** | **S** | **.** | **Sebastian** | **.** | **27** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣殿 | 的 | S | . | 塞巴斯蒂安 | . | - | . |

圣塞巴斯蒂安大教堂。27.

[ðə; ði] ['trɛvi] ['faʊnt(ə)n] . - .

| **The** | **Trevi** | **Fountain** | **.** | **28** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特雷维 | 喷泉 | . | - | . |

特雷维喷泉。28.

['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [poʊp] [pɔːl] [viː] . - .

| **Fountain** | **of** | **Pope** | **Paul** | **V** | **.** | **29** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷泉 | 的 | 教皇 | 保罗 | V | . | - | . |

教宗保禄五世喷泉.29。

[ðə; ði] [fə'liːs] ['faʊnt(ə)n] . - .

| **The** | **Felice** | **Fountain** | **.** | **30** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 费利斯 | 喷泉 | . | - | . |

费利斯喷泉。30.

[ðə; ði] [pə'lɑːtsoʊ] [ˌlætə'rɑːnoʊ] . - .

| **The** | **Palazzo** | **Laterano** | **.** | **31** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | 拉特兰 | . | - | . |

拉特兰宫。31.

[ðə; ði] [pə'lɑːtsoʊ] [bɑːrbɑːriːni] . - .

| **The** | **Palazzo** | **Barbarini** | **.** | **32** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | 巴尔巴里尼 | . | - | . |

巴尔巴里尼宫。32.

[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][ˌkwɪrɪ'neɪli] .
**The Palazzo Quirinale .**
这 宫殿 奎里纳尔 .

奎里纳莱宫。

[veisis] , ['pedɪstəlz] , & [siː] .
**Vases , Pedestals , & c .**
花瓶 , 基座 , & c .

花瓶、底座等。

v33 .
**v33 .**
v33 .

v33。

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] . - .
**The Nave of St . Peter's . 34 .**
这 中殿 的 英石 . 彼得的 . - .

圣彼得大教堂中殿。34.

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['ʌndər][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] . - .
**The Interior under the dome of St . Peter's . 35 .**
这 内部的 在下面 这 穹顶 的 英石 . 彼得的 . - .

圣彼得大教堂穹顶下的内部。35.

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['lætərən] . - .
**The Interior of St . John Lateran . 36 .**
这 内部的 的 英石 . 约翰 拉特兰 . - .

圣若望拉特朗大教堂内部。36.

['pedɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔː'^eize] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
**Pedestal from the Borghese Collection . 37 .**
座 从 这 博尔盖塞 收藏 . - .

博尔盖塞收藏的底座。37.

['ɔːfərtɔːri] [bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” - .
**Offertory Box from the “ Vasi Candelabri . ” 38 .**
奉献 盒子 从 这 “ 瓦西 - . ” - .

“Vasi Candelabri”的奉献箱。38。

[ɜːrn][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Urn from ditto . 39 .**
瓮 从 同上 . - .

来自同上.39的瓮。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto . 40 .**
同上 . - .

同上。40。

[veɪs] [frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Vase from ditto . 41 .**
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.41 的花瓶。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto . 42 .**
同上 . - .

同上。42.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto . 43 .**
同上 . - .

同上。43.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **44** .
同上 . - .

同上。44.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **45** .
同上 . - .

同上。45。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **46** .
同上 . - .

同上。46.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **47** .
同上 . - .

同上。47。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **48** .
同上 . - .

同上。48。

['tʃɪmniˌpiːs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] . ” - .
**Chimneypiece** **from** **the** **“** **Diverse** **Maniere** **.** **”** **49** **.**
壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 . ” - .

“风格多样”的壁炉架。49.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **50** .
同上 . - .

同上。50。

['dɪtoʊ] .
**Ditto** .
同上 .

同上。

['vaɪ, 'viː]
**vi**
六

六

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ðə; ðɪ][dɪ'mænd] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˌriːprə'dʌkʃənz]
**THE** **demand** **which** **followed** **the** **issue** **of** **the** **first** **series** **of** **small** **reproductions**
这 要求 哪个 随后 这 问题 的 这 第一的 系列 的 小的 复制品
[ʌv; əv] [pɪrənəsəs] ['etʃɪŋ] [hæz; həz] ['temptɪd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər]
**of** **Piranesi's** **etchings** **has** **tempted** **the** **Publishers** **to** **put** **forth** **a** **further**
的 皮拉内西的 蚀刻画 有 受诱惑 这 出版商 到 放 前进 一个 更远
[sɪ'lekʃ(ə)n] .
**selection** **.**
选择 .

皮拉内西蚀刻版画第一辑小幅复制品发行后，市场反响热烈，出版商决定再推出一系列精选作品。

[ðə; ði][maɪn][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['etʃɪŋ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [greɪt]

| The | mine | is | , | indeed | , | inexhaustible | , | but | all | the | etchings | , | though | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿 | 是 | , | 的确 | , | 取之不尽的 | , | 但 | 全部 | 这 | 蚀刻画 | , | 尽管 | 的 | 伟大的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] ,

| individual | interest | , |
|---|---|---|
| 个人 | 兴趣 | , |

这座矿藏的确取之不尽用之不竭，但所有的蚀刻画，尽管每幅都极具个人趣味，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv]['i:kwəl]['vælju:][tu:; tə] ['ɑ:kitekts] .

| are | not | of | equal | value | to | architects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 的 | 平等的 | 价值 | 到 | 建筑师 | . |

对建筑师而言，它们的价值并不相同。

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:] [sə:vz] [tu:] [meɪn]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] : [ðə; ði][fɜ:rst] , [ə; eɪ]

| For | them | Piranesi | serves | two | main | purposes | : | the | first | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 皮拉内西 | 服务 | 二 | 主要的 | 目的 | : | 这 | 第一的 | , | 一个 |

['stɪmjələs][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| stimulus | to | the | imagination | ; |
|---|---|---|---|---|
| 刺激 | 到 | 这 | 想像力 | ; |

对他们来说，皮拉内西有两个主要作用：第一，激发想象力；

[ðə; ði]['sekənd] , [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['di:teɪl] .

| the | second | , | a | store | of | rich | and | expressive | detail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | , | 一个 | 店铺 | 的 | 富有的 | 和 | 富有表现力的 | 细节 | . |

第二点，是丰富而富有表现力的细节的宝库。

[ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɜ:rpəs] ,

| In | this | selection | , | to | assist | in | the | first | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 选择 | , | 到 | 协助 | 在 | 这 | 第一的 | 目的 | , |

在此次甄选过程中，为了协助实现第一个目的，

[ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnz] .

| are | included | a | few | of | his | own | architectural | designs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 包括 | 一个 | 很少 | 的 | 他的 | 自己的 | 建筑 | 设计 | . |

其中包括他自己的一些建筑设计作品。

[ði:z] [du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

| These | do | not | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 做 | 不是 | , | 然而 | , |

然而，这些却并非如此。

[ɪn] [ri'æləti] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kwɑ:lətiz] [soʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

| in | reality | exhibit | his | great | imaginative | qualities | so | well | as | his | interpretations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现实 | 展览 | 他的 | 伟大的 | 富有想象力的 | 品质 | 所以 | 出色地 | 作为 | 他的 | 解释 | 的 |

['æktʃuəl] ['bɪldɪŋz] .

| actual | buildings | . |
|---|---|---|
| 实际的 | 建筑物 | . |

实际上，他不仅很好地展现了自己的丰富想象力，还很好地诠释了真实的建筑。

[ɔ:l'ðoʊ] [dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [staɪld] “

| Although | Piranesi | was | careful | to | see | that | he | was | always | styled | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 皮拉内西 | 曾是 | 小心 | 到 | 看 | 那 | 他 | 曾是 | 总是 | 风格 | “ |

[və'ni:ʃn] ['ɑ:rkɪtekt] ,

| Venetian | Architect | , |
|---|---|---|
| 威尼斯 | 建筑师 | , |

尽管皮拉内西很注意确保自己始终被称为“威尼斯建筑师”，

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [hi:; hi]['evər] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪk'sept]
**" we have no very reliable evidence that he ever composed a building except**
" 我们 有 不 非常 可靠的 证据 那 他 曾经 由 一个 建筑 除了
[ɑ:n]['peɪpər] ,
**on paper ,**
在 纸 ,

"我们没有非常可靠的证据表明他曾在纸上以外的地方设计过建筑作品。"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['peɪpər][plænz][æz; əz][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [du:][nɑ:t]
**and such paper plans as he published do not**
和 这样的 纸 计划 作为 他 已发布 做 不是

他发表的那些纸质计划并不

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
**vii**
七

七

[sə'dʒest] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] ['kwɑ:lətiz] .
**suggest great practical qualities .**
建议 伟大的 实际的 品质 .

具有很强的实用性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] [ðæt] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌju: 'es]
**It is in his drawings of the ruins of ancient Rome that he gives us**
它 是 在 他的 图画 的 这 废墟 的 古老的 罗马 那 他 给予 我们
['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] [mɔ:r] [rer] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl]
**something at once more rare and more valuable than any ordinary architectural**
某物 在 一次 更多的 稀有的 和 更多的 有价值的 比 任何 普通的 建筑
[ə'tʃi:vmənt] .
**achievement .**
成就 .

在他的古罗马遗址素描中，他为我们呈现了比任何普通建筑成就都更加罕见、更加珍贵的东西。

[ɪn][ðem; ðəm][hi:; hi] [ʃoʊz] [ˌju: 'es][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['roʊmæns] ['berid] [di:p] [ɪn]['roʊmən] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
**In them he shows us the inherent romance buried deep in Roman construction .**
在 他们 他 演出 我们 这 固有 浪漫 埋葬 深的 在 罗马 建造 .

在这些作品中，他向我们展示了罗马建筑中蕴藏的浪漫情怀。

[θru:] [hɪm; ɪm][wi:; wi] [lɜ:rn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wen] [strɪpt]
**Through him we learn the spiritual character of this construction when stripped**
通过 他 我们 学习 这 精神 特点 的 这 建造 什么时候 脱衣舞
[ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] ['wɜ:rldli] ['ɔ:rnəmənt] .
**of all its worldly ornament .**
的 全部它是 世俗 装饰品 .

通过他，我们了解到这座建筑在剥离所有世俗装饰后的精神本质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] —
**It is true that in his drawings the buildings have another sort of decoration —**
它 是 真的 那 在 他的 图画 这 建筑物 有 其他 种类 的 装饰 —
[ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] .
**a decoration of trees and foliage .**
一个 装饰 的 树木 和 叶子 .

的确，在他的画作中，建筑物还有另一种装饰——树木和树叶的装饰。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['ru:ɪnz][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [kli:nd] [ænd; ənd] ['dɒkɪt]
**In the eighteenth century the ruins had not yet been cleaned and docketed**
在 这 第十八 世纪 这 废墟 有 不是 然而 到过 已清洗 和 已立案
['ɪntu:][mju'zi:əm] ['spesimənz] ,
**into museum specimens ,**
进入 博物馆 标本 ,

十八世纪时，这些遗址还没有被清理干净，也没有被登记入册成为博物馆藏品。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmæns] [wɪtʃ] [dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:] [rɪ'vi:lz] [ɪn][ɑ:rtʃ] , [vɔ:lt] ,
**but** **the** **romance** **which** **Piranesi** **reveals** **in** **arch** **,** **vault** **,**
但 这 浪漫 哪个 皮拉内西 揭示 在 拱 , 金库 ,

但皮拉内西在拱顶、穹顶中展现的浪漫情怀，

[ænd; ənd][doʊm][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [di:pər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ]
**and** **dome** **is** **something** **deeper** **than** **a** **mere** **picturesque** **contrast** **with** **foliage**
和 穹顶 是 某物 更深 比 一个 仅仅 如画 对比 和 叶子
[ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
**and** **figures** **.**
和 数据 .

而穹顶的意义远不止是与树叶和人物形成美丽的对比。

[ðə; ði]['roʊmæns][hi:; hi] [ʃoʊz] [ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv]['eni] [ɪn'dʊrɪŋ] ['mɑ:njumənt] .
**The** **romance** **he** **shows** **us** **is** **the** **romance** **of** **any** **enduring** **monument** **.**
这 浪漫 他 演出 我们 是 这 浪漫 的 任何 持久 纪念碑 .

他向我们展现的浪漫，正是任何不朽丰碑所具有的浪漫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌmɑ:nju'ment(ə)l]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['roʊmən] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə'kɪn][tu:; tə]
**It** **is** **the** **monumental** **quality** **of** **Roman** **construction** **which** **makes** **it** **akin** **to**
它 是 这 宏伟的 质量 的 罗马 建造 哪个 制作 它 类似的 到
[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rks][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
**the** **great** **works** **of** **Nature** **,**
这 伟大的 作品 的 自然 ,

罗马建筑的宏伟壮丽使其堪比大自然的杰作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:] ['drɔɪŋz] ['oʊnli][help][tu:; tə]
**and** **the** **trees** **and** **vegetation** **in** **Piranesi** **drawings** **only** **help** **to**
和 这 树木 和 植被 在 皮拉内西 图画 仅有的 帮助 到
['demənstreɪt] [ðɪs] ['kɪnʃɪp] .
**demonstrate** **this** **kinship** **.**
证明 这 亲属关系 .

皮拉内西画作中的树木和植被也恰恰证明了这种亲缘关系。

[ðə; ði][dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['fɪgjərz] [sɜ:rv] [ə; eɪ]
**The** **gesticulating** **figures** **serve** **a**
这 做手势 数据 服务 一个

这些做手势的人物起到了……的作用

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**viii**
八

八

['sɪmələr] ['pɜ:rpəs] .
**similar** **purpose** **.**
相似的 目的 .

目的相似。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lesər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['dʒɪbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
**They** **are** **the** **men** **of** **a** **lesser** **generation** **gibbering** **over** **the** **work** **of**
他们 是 这 男人 的 一个 较少 一代 胡言乱语 超过 这 工作 的
['ænsestərz] [ðeɪ] ['oʊnli][hæf][ˌkɑ:mprɪ'hend] .
**ancestors** **they** **only** **half** **comprehend** **.**
祖先 他们 仅有的 一半 理解 .

他们是上一代人，对祖先的成就喋喋不休，却只理解了一半。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:][kæn; kən] [stɪl] ['rendər]

| The | other | and | more | prosaic | service | which | Piranesi | can | still | render |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 和 | 更多的 | 平淡无奇 | 服务 | 哪个 | 皮拉内西 | 能 | 仍然 | 使成为 |

[tuː; tə] ['ɑːkitekts] ,

| to | architects | , |
|---|---|---|
| 到 | 建筑师 | , |

皮拉内西还能为建筑师提供另一项更为实际的服务：

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['niːoʊ] - ['klæsɪk] ['diːteɪl] ,

| and | especially | in | these | days | of | neo | - | Classic | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 这些 | 天 | 的 | 新 | - | 经典的 | 细节 | , |

尤其是在如今新古典主义细节盛行的时代，

[ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kerf(ə)l] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] [veisis] [frʌm; frəm]

| is | by | means | of | his | careful | drawings | of | antique | ornaments | and | vases | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经过 | 方法 | 的 | 他的 | 小心 | 图画 | 的 | 古董 | 装饰品 | 和 | 花瓶 | 从 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] - [kə'lekʃənz] .

| his | own | and | his | friends | ' | collections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 和 | 他的 | 朋友们 | - | 收藏 | . |

他通过仔细绘制自己和朋友收藏的古董饰品和花瓶的图画来展现这一点。

[hɪr] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [prə'vaidz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [fʌnd] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,

| Here | he | not | only | provides | us | with | an | immense | fund | of | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 不是 | 仅有的 | 提供 | 我们 | 和 | 一个 | 巨大 | 基金 | 的 | 细节 | , |

在这里，他不仅为我们提供了大量的细节信息，

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɔːz] [ðæt] ['diːteɪl][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns]

| but | he | draws | that | detail | in | a | way | which | gives | us | at | once | the | very | essence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 平局 | 那 | 细节 | 在 | 一个 | 方式 | 哪个 | 给予 | 我们 | 在 | 一次 | 这 | 非常 | 本质 |

[ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] .

| of | its | character | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 特点 | . |

但他对这个细节的描绘，让我们立刻领略到人物性格的精髓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɔːl] [meɪ] [nɑːt] [lʌv] ,

| It | is | a | character | all | may | not | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 特点 | 全部 | 可能 | 不是 | 爱 | , |

这是一个可能并非人人都喜欢的角色。

[bʌt; bət] [fjuː] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['fiːlɪŋ] [haʊ] ['suːtəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

| but | few | can | avoid | feeling | how | suitable | it | is | to | the | age | in | which | we | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很少 | 能 | 避免 | 感觉 | 如何 | 合适的 | 它 | 是 | 到 | 这 | 年龄 | 在 | 哪个 | 我们 | 居住 |

.

:

.

但很少有人能不觉得它非常契合我们所处的时代。

[siː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [wʌn]

| C | . | H | . | R | . | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | H | . | 拉 | . | 1 |

CHR1

[pleɪt] [wʌn] : [mə'dæliən] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒɔ: 'vɑ: nni: bɑ: t'ti: stɑ:] . [ˌtuː'tuː]

| Plate | 1 | : | Medallion | Portrait | of | Piranesi | . | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 1 | : | 奖章 | 肖像 | 的 | 皮拉内西 | . | 2 |

图 1：Piranesi 的奖章肖像.2

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] : ['troʊfi] [ʌv; əv][ɑːrmz] . [θriː]

| Plate | 2 | : | Trophy | of | Arms | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 2 | : | 杯 | 的 | 武器 | . | 3 |

图版2：武器奖杯。3

[pleɪt] [θriː] : [dɪˈzaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] . [fɔːr]

| Plate | 3 | : | Design | for | a | Bridge | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 3 | : | 设计 | 为了 | 一个 | 桥 | . | 4 |

图3：桥梁设计图。4

[pleɪt] [fɔːr] : [dɪˈzaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrəm] . [faɪv]

| Plate | 4 | : | Design | for | a | Forum | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 4 | : | 设计 | 为了 | 一个 | 论坛 | . | 5 |

图4：论坛设计图。5

[pleɪt] [faɪv] : [ə; eɪ]['roʊmən] [hɔːl] . [sɪks]

| Plate | 5 | : | A | Roman | Hall | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 5 | : | 一个 | 罗马 | 大厅 | . | 6 |

图5：罗马大厅。6

[pleɪt] [sɪks] : [ɪˈmædʒɪneri] ['prɪzn] [ɪnˈtɪriər] . ['sɛvən]

| Plate | 6 | : | Imaginary | Prison | Interior | . | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 6 | : | 假想 | 监狱 | 内部的 | . | 7 |

图6：虚构的监狱内部。7

[pleɪt] ['sɛvən] : [ɪˈmædʒɪneri] ['prɪzn] [ɪnˈtɪriər] . [eɪt]

| Plate | 7 | : | Imaginary | Prison | Interior | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 7 | : | 假想 | 监狱 | 内部的 | . | 8 |

图7：虚构的监狱内部。8

[pleɪt] [eɪt] : [ɪˈmædʒɪneri] ['prɪzn] [ɪnˈtɪriər] . [naɪn]

| Plate | 8 | : | Imaginary | Prison | Interior | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 8 | : | 假想 | 监狱 | 内部的 | . | 9 |

图8：虚构的监狱内部。9

[pleɪt] [naɪn] : [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpoʊ][væksiːnoʊ] ( ['fɔːrəm] [rəˈmeɪnəm] ) . -

| Plate | 9 | : | View | of | the | Campo | Vaccino | ( | Forum | Romanum | ) | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 9 | : | 看法 | 的 | 这 | 坎波 | 疫苗 | ( | 论坛 | 罗马 | ) | . | - |

图版9：牛犊广场（罗马广场）景色。[10]

[pleɪt] - : ['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] . -

| Plate | 10 | : | Temple | of | Concord | . | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 寺庙 | 的 | 和睦 | . | - |

图版10：协和圣殿。[11]

[pleɪt] - : [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ 'taitəs ] . -

| Plate | 11 | : | Arch | of | Titus | . | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 拱 | 的 | 提图斯 | . | - |

图版11：提图斯凯旋门。12

[pleɪt] - : [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ 'taitəs ] . -

| Plate | 12 | : | Arch | of | Titus | . | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 拱 | 的 | 提图斯 | . | - |

图版12：提图斯凯旋门。13

[pleɪt] - : [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] . -

| Plate | 13 | : | Arch | of | Constantine | . | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 拱 | 的 | 康斯坦丁 | . | - |

图版13：君士坦丁凯旋门。[14]

[pleɪt] - : [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ 'treidʒən ][æt; ət][ɑːnˈkoʊnə] . -

| Plate | 14 | : | Arch | of | Trajan | at | Ancona | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 拱 | 的 | 图拉真 | 在 | 安科纳 | . | - |

图版14：安科纳的图拉真拱门。[15]

[pleɪt] - : [tuːm] [ʌv; əv][səˈsiːliə] [məˈtɛlə] . -

| Plate | 15 | : | Tomb | of | Cecilia | Metella | . | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 墓 | 的 | 塞西莉亚 | 梅特拉 | . | - |

图版15：塞西莉亚·梅特拉之墓。[16]

[pleɪt] - : [ˈpɑːnt] [səlɑːriːoʊ] . -

| Plate | 16 | : | Ponte | Salario | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 蓬特 | 萨拉里奥 | . | - |

图16：萨拉里奥桥。17

[pleɪt] - : [ˈpɑːnt] [luːˈgɑːnoʊ] . -

| Plate | 17 | : | Ponte | Lugano | . | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 蓬特 | 卢加诺 | . | - |

图17：卢加诺桥。18

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈsɪriːz] . -

| Plate | 18 | : | Temple | of | Ceres | . | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 寺庙 | 的 | 谷神星 | . | - |

图版18：谷神庙。19

[pleɪt] - : [ˈfɔːrəm][ʌv; əv][ˈnɜːrvə] . -

| Plate | 19 | : | Forum | of | Nerva | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 论坛 | 的 | 神经 | . | - |

图版19：涅尔瓦广场。20

[pleɪt] - : [ˈfɔːrəm][ʌv; əv][ˈnɜːrvə] . -

| Plate | 20 | : | Forum | of | Nerva | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 论坛 | 的 | 神经 | . | - |

图版20：神经节。21

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbækəs] . -

| Plate | 21 | : | Temple | of | Bacchus | . | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 寺庙 | 的 | 巴克斯 | . | - |

图版21：巴克斯神庙。22

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][mɪˈnɜːrvə][ˈmɛdɪkə] . -

| Plate | 22 | : | Temple | of | Minerva | Medica | . | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 寺庙 | 的 | 米涅瓦 | 医学 | . | - |

图版22：米涅瓦·梅迪卡神庙。23

[pleɪt] - : [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌkɑːləˈsiːəm] . -

| Plate | 23 | : | Part | of | the | Colosseum | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 部分 | 的 | 这 | 罗马斗兽场 | . | - |

图版23：罗马斗兽场的一部分。[24]

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ʌv; əv][es] . [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] . -

| Plate | 24 | : | Basilica | of | S | . | Lorenzo | . | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 圣殿 | 的 | S | . | 洛伦佐 | . | - |

图版24：圣洛伦佐大教堂。25

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] . -

| Plate | 25 | : | Basilica | of | St | . | Paul | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 圣殿 | 的 | 英石 | . | 保罗 | . | - |

图版25：圣保罗大教堂。26

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ʌv; əv][es] . [siːˈbæstjən] . -

| Plate | 26 | : | Basilica | of | S | . | Sebastian | . | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 圣殿 | 的 | S | . | 塞巴斯蒂安 | . | - |

图版26：圣塞巴斯蒂安大教堂。27

[pleɪt] - : ['trɛvi] ['faʊnt(ə)n] . -
**Plate 27 : Trevi Fountain . 28**
盘子 - : 特雷维 喷泉 . -

图版27：特雷维喷泉。28

[pleɪt] - : ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [poʊp] [pɔ:l] [vi:] . -
**Plate 28 : Fountain of Pope Paul V . 29**
盘子 - : 喷泉 的 教皇 保罗 V . -

图版28：教宗保禄五世喷泉.29

[pleɪt] - : [fə'li:s] ['faʊnt(ə)n] . -
**Plate 29 : Felice Fountain . 30**
盘子 - : 费利斯 喷泉 . -

图版29：费利斯喷泉。30

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsoʊ] [ˌlætə'rɑ:noʊ] . -
**Plate 30 : Palazzo Laterano . 31**
盘子 - : 宫殿 拉特兰 . -

图版 30：拉特兰诺宫。31

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsoʊ] [bɑ:rbɑ:ri:ni] . -
**Plate 31 : Palazzo Barbarini . 32**
盘子 - : 宫殿 巴尔巴里尼 . -

图版 31：巴巴里尼宫.32

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsoʊ] [ˌkwɪrɪ'neɪli] . -
**Plate 32 : Palazzo Quirinale . 33**
盘子 - : 宫殿 奎里纳尔 . -

图版 32：奎里纳勒宫.33

[pleɪt] - : [neɪv] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tɚz] . -
**Plate 33 : Nave of St . Peter's . 34**
盘子 - : 中殿 的 英石 . 彼得的 . -

图版33：圣彼得大教堂中殿。34

[pleɪt] - : [ɪn'tɪriər] ['ʌndər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tɚz] . -
**Plate 34 : Interior under the dome of St . Peter's . 35**
盘子 - : 内部的 在下面 这 穹顶 的 英石 . 彼得的 . -

图版34：圣彼得大教堂穹顶下的内部景象。[35]

[pleɪt] - : [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['lætərən] . -
**Plate 35 : Interior of St . John Lateran . 36**
盘子 - : 内部的 的 英石 . 约翰 拉特兰 . -

图版35：拉特朗圣若望大殿内部。36

[pleɪt] - : ['pedɪst(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔ:'^eize] [kə'lekʃ(ə)n] . -
**Plate 36 : Pedestal from the Borghese Collection . 37**
盘子 - : 座 从 这 博尔盖塞 收藏 . -

图版36：博尔盖塞收藏的底座。[37]

[pleɪt] - : ['ɔ:fərtɔ:ri] [bɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [ˌvi:ˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” -
**Plate 37 : Offertory Box from the “ Vasi Candelabri . ” 38**
盘子 - : 奉献 盒子 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版37：来自“瓦西烛台”的奉献盒。[38]

[pleɪt] - : [ɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [ˌvi:ˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” -
**Plate 38 : Urn from the “ Vasi Candelabri . ” 39**
盘子 - : 瓮 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版38：来自“瓦西烛台”的瓮。39

[pleɪt] - : [ɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **39** | **:** | **Urn** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **40** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 瓮 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图版39：来自“瓦西烛台”的瓮。[40]

[pleɪt] - : [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **40** | **:** | **Vase** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **41** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图 40：“Vasi Candelabri”的花瓶。41

[pleɪt] - : [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **41** | **:** | **Vase** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **42** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图 41：“Vasi Candelabri”的花瓶。42

[pleɪt] - : [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **42** | **:** | **Vase** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **43** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图 42：“Vasi Candelabri”的花瓶。43

[pleɪt] - : [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **43** | **:** | **Vase** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **44** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图 43：“Vasi Candelabri”的花瓶。44

[pleɪt] - : [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **44** | **:** | **Vase** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **45** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图 44：“Vasi Candelabri”的花瓶。45

[pleɪt] - : [veisis] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **45** | **:** | **Vases** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **46** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图版45：来自“烛台花瓶”的花瓶。[46]

[pleɪt] - : [veisis] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **46** | **:** | **Vases** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **47** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图版 46：来自“Vasi Candelabri”的花瓶。47

[pleɪt] - : [veisis] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -

| **Plate** | **47** | **:** | **Vases** | **from** | **the** | **“** | **Vasi** | **Candelabri** | **.** | **”** | **48** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 花瓶 | 从 | 这 | “ | 瓦西 | - | . | ” | - |

图版47：来自“烛台花瓶”的花瓶。[48]

[pleɪt] - : ['tʃɪmniˌpiːs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] . ” -

| **Plate** | **48** | **:** | **Chimneypiece** | **from** | **the** | **“** | **Diverse** | **Maniere** | **.** | **”** | **49** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | - | : | 壁炉架 | 从 | 这 | “ | 各种各样的 | 方式 | . | ” | - |

图版 48：来自“多元风格”的壁炉架。49

[pleɪt] - :

| **Plate** | **49** | **:** |
|---|---|---|
| 盘子 | - | : |

图版 49：

['tʃɪmniˌpiːs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] . ” -

| **Chimneypiece** | **from** | **the** | **“** | **Diverse** | **Maniere** | **.** | **”** | **50** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壁炉架 | 从 | 这 | “ | 各种各样的 | 方式 | . | ” | - |

“风格多样”的壁炉架。50

[pleɪt] - : ['tʃɪmniˌpiːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] .
**Plate 50 : Chimneypiece from the “ Diverse Maniere .**
盘子 - : 壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 .

图版 50：来自“多元风格”的壁炉架。

” [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ prbli'keiʃnz ]
**” SOME INTERESTING PUBLICATIONS**
” 一些 有趣的 出版物

一些有趣的出版物

['ɪʃuːd] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] ['dʒɜːnəlz] , ['limitid] .
**ISSUED BY TECHNICAL JOURNALS , LTD .**
发布 经过 技术的 期刊 , 有限公司 .

由技术期刊有限公司发行

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstər] , ['lʌndən]
**CAXTON HOUSE , WESTMINSTER , LONDON**
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

['teknɪk(ə)l] ['dʒɜːnəlz] , ['limitid] .
**TECHNICAL JOURNALS , LTD .**
技术的 期刊 , 有限公司 .

技术期刊有限公司

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['etʃɪŋ] [baɪ][dʒɔː 'vɑː nniː bɑː t'tiː stɑː] .
**Selected Etchings by Piranesi .**
已选 蚀刻画 经过 皮拉内西 .

皮拉内西精选蚀刻版画。

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [aɪ] . [wʌn] .
**LIST OF PLATES OF VOLUME I . 1 .**
列表 的 盘子 的 体积 我 . 1 .

第一卷图版清单.1.

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] “ [vɪduːt] [ˌdiː 'aɪ]['roʊmə] .
**Title - page to the “ Vedute di Roma .**
标题 - 页 到 这 “ 风景 迪 罗马 .

“Vedute di Roma”的扉页。

” ( [pʌb] .
**” ( Pub .**
” ( 酒吧 .

（出版）

[roʊm] - . ) [ˌtuː'tuː] .
**Rome 1751 . ) 2 .**
罗马 - . ) 2 .

罗马 1751.)2.

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ruːɪnz] . [θriː] .
**Composition of Ruins . 3 .**
作品 的 废墟 . 3 .

遗址构成.3.

[bʌs] - [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [roʊm] . [fɔːr] .
**Bas - relief from the Portico of the Church of the Apostles , Rome . 4 .**
巴斯 - 宽慰 从 这 门廊 的 这 教会 的 这 使徒们 , 罗马 . 4 .

罗马使徒教堂门廊的浅浮雕。4.

[æn'tiːk] [bʌs] - [rɪ'liːf] [frʌm; frəm]['neɪpəlz] . [faɪv] .
**Antique bas - relief from Naples . 5 .**
古董 基础 - 宽慰 从 那不勒斯 . 5 .

那不勒斯出土的古董浅浮雕。5.

['troʊfi] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
**Trophy** **of** **Arms** **.**
杯 的 武器 .

武器战利品。

[dɪ'zaɪnz] . [sɪks] .
**Designs** **.** **6** **.**
设计 . 6 .

设计.6.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] ['sterkeɪs] . ['sɛvən] .
**Design** **for** **a** **Grand** **Staircase** **.** **7** **.**
设计 为了 一个 盛大 楼梯 . 7 .

宏伟楼梯设计.7.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skʌlptʃər] ['gæləri] . [eɪt] .
**Design** **for** **a** **Sculpture** **Gallery** **.** **8** **.**
设计 为了 一个 雕塑 画廊 . 8 .

雕塑画廊设计方案.8.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['empərər] .
**Design** **for** **the** **Mausoleum** **of** **a** **Roman** **Emperor** **.**
设计 为了 这 陵 的 一个 罗马 皇帝 .

罗马皇帝陵墓设计图。

[naɪn] . [sketʃ] [dɪ'zaɪn] . - .
**9** **.** **Sketch** **Design** **.** **10** **.**
9 . 草图 设计 . - .

9. 草图设计。10.

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
**Composition** **.**
作品 .

作品。

[vjuːz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['bɪldɪŋz] . - .
**Views** **of** **Roman** **Buildings** **.** **11** **.**
浏览 的 罗马 建筑物 . - .

罗马建筑景观。11.

['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][siː] . ['sɛstiəs] , ['æpiːən] [wei] . - .
**Pyramid** **of** **C** **.** **Cestius** **,** **Appian** **Way** **.** **12** **.**
金字塔 的 C . 塞斯提乌斯 , Appian 方式 . - .

C. Cestius 金字塔，阿庇亚大道。12.

['temp(ə)l][ʌv; əv][ 'həːkjuliːz ] , ['kɔːrə] . - .
**Temple** **of** **Hercules** **,** **Cora** **.** **13** **.**
寺庙 的 赫拉克勒斯 , 科拉 . - .

赫拉克勒斯神庙，科拉.13。

[bə'zɪlɪkə][ʌv; əv][mæk'sɛnʃəs] , [roʊm] . - .
**Basilica** **of** **Maxentius** **,** **Rome** **.** **14** **.**
圣殿 的 马克森提乌斯 , 罗马 . - .

马克森提乌斯大教堂，罗马.14。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] , [roʊm] . - .
**The** **Capitol** **,** **Rome** **.** **15** **.**
这 国会大厦 , 罗马 . - .

罗马卡比托利欧山。15.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** **.** **16** **.**
同上 . - .

同上。16.

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , [roʊm] . - .

| The | Colosseum | and | the | Arch | of | Constantine | , | Rome | . | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马斗兽场 | 和 | 这 | 拱 | 的 | 康斯坦丁 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马斗兽场和君士坦丁凯旋门。17.

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] . - .

| The | Colosseum | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马斗兽场 | . | - | . |

罗马斗兽场。18.

[tuːm] [ʌv; əv][ 'heidriən ] ( ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ) . - .

| Tomb | of | Hadrian | ( | Castle | of | St | . | Angelo | ) | . | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墓 | 的 | 哈德良 | ( | 城堡 | 的 | 英石 | . | 安杰洛 | ) | . | - | . |

哈德良陵墓（圣天使堡）。19.

['pɑːnt] [mɑːl] , [roʊm] . - .

| Ponte | Molle | , | Rome | . | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬特 | Molle | , | 罗马 | . | - | . |

罗马，蓬特莫勒。20.

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['vestə][æt; ət]['tɪvəli] . - .

| The | Temple | of | Vesta | at | Tivoli | . | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 的 | 灶神星 | 在 | 蒂沃利 | . | - | . |

蒂沃利的维斯塔神庙。21.

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθiɑːn] . - .

| Interior | of | the | Pantheon | . | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 的 | 这 | 万神殿 | . | - | . |

万神殿内部。22.

['gæləri] [ɪn]['heɪdriːənz] ['vɪlə] , ['tɪvəli] . - .

| Gallery | in | Hadrian's | Villa | , | Tivoli | . | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画廊 | 在 | 哈德良的 | 别墅 | , | 蒂沃利 | . | - | . |

蒂沃利哈德良别墅画廊。23.

['pɑːnt] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] . - .

| Ponte | St | . | Angelo | . | 24 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬特 | 英石 | . | 安杰洛 | . | - | . |

圣安杰洛桥.24.

['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] , [roʊm] . - .

| Temple | of | Concord | , | Rome | . | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | 的 | 和睦 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马协和圣殿。25.

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] [mæ'dʒɔːri] , [roʊm] . - .

| Interior | of | Santa | Maria | Maggiore | , | Rome | . | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 的 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | 马焦雷 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马圣母玛利亚大教堂内部26。

[piˈɑːzə][nəˈvoʊnə] , [roʊm] . - .

| Piazza | Navona | , | Rome | . | 27 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 广场 | 纳沃纳 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马纳沃纳广场。27.

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ˌdiː 'aɪ][lɔ'rɛtoʊ][ænd; ənd]['sæntə][mə'riːə] , [baɪ]

| View | of | the | Churches | of | the | Madonna | di | Loreto | and | Santa | Maria | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | 的 | 这 | 教堂 | 的 | 这 | 麦当娜 | 迪 | 洛雷托 | 和 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | , | 经过 |

['treɪdʒənz] ['kɑːləm] , [roʊm] . - .

| Trajan's | Column | , | Rome | . | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 图拉真 | 柱子 | , | 罗马 | . | - | . |

从罗马图拉真柱眺望洛雷托圣母教堂和圣玛利亚教堂。28.

[piˈɑːzə] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɚz] , [roʊm] . - .

| Piazza | of | St | . | Peter's | , | Rome | . | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广场 | 的 | 英石 | . | 彼得的 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马圣彼得广场。29.

[ænˈtiːk] [ɪˈkwestriən] [ˈstætʃuːz] ( [ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] ) [ɑːn][ðə; ði][ˈkwɪrənəl; kwɪˈraɪnəl] , [roʊm] . - .

| Antique | Equestrian | statues | ( | Castor | and | Pollux | ) | on | the | Quirinal | , | Rome | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古董 | 马术 | 雕像 | ( | 卡斯托尔 | 和 | 波吕克斯 | ) | 在 | 这 | 奎里纳尔 | , | 罗马 | . | - | . |

罗马奎里纳尔山上的古代骑马雕像（卡斯托尔和波吕克斯）。30.

[ðə; ði][ˈkwɪrənəl; kwɪˈraɪnəl] , [roʊm] .

| The | Quirinal | , | Rome | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 奎里纳尔 | , | 罗马 | . |

罗马奎里纳尔。

[ɪˈmædʒɪneri][ˈroʊmən] [ˈprizənz] . - .

| Imaginary | Roman | Prisons | . | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 假想 | 罗马 | 监狱 | . | - | . |

虚构的罗马监狱。31.

[ˈetʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ɪˈmædʒɪneri][ˈroʊmən] [ˈprizənz] . - .

| Etching | from | the | series | of | imaginary | Roman | Prisons | . | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚀刻 | 从 | 这 | 系列 | 的 | 假想 | 罗马 | 监狱 | . | - | . |

虚构的罗马监狱系列蚀刻版画。32.

[ˈdɪtoʊ] .

| Ditto | . |
|---|---|
| 同上 | . |

同上。

[veisis] , [tˈraɪpɒdz] , & [siː] . - .

| Vases | , | Tripods | , | & | c | . | 33 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花瓶 | , | 三脚架 | , | & | c | . | - | . |

花瓶、三脚架等。33.

[veɪs] [frʌm; frəm] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - .

| Vase | from | “ | Vasi | Candelabri | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 花瓶 | 从 | “ | 瓦西 | - | . |

来自“Vasi Candelabri”的花瓶。

” ( [pʌb] .

| ” | ( | Pub | . |
|---|---|---|---|
| ” | ( | 酒吧 | . |

（出版）

[roʊm] , - . ) - .

| Rome | , | 1778 | . | ) | 34 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | , | - | . | ) | - | . |

罗马，1778 年。）34.

[veɪs] [frʌm; frəm][ˈdɪtoʊ] . - .

| Vase | from | ditto | . | 35 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 花瓶 | 从 | 同上 | . | - | . |

来自 ditto.35 的花瓶。

[veɪs] [frʌm; frəm][ˈdɪtoʊ] . - .

| Vase | from | ditto | . | 36 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 花瓶 | 从 | 同上 | . | - | . |

来自 ditto.36 的花瓶。

[veɪs] [frʌm; frəm][ˈdɪtoʊ] . - .

| Vase | from | ditto | . | 37 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 花瓶 | 从 | 同上 | . | - | . |

来自 ditto.37 的花瓶。

[veɪs] [ænd; ənd]['traɪpɑːd][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Vase** **and** **tripod** **from** **ditto** **.** **38** **.**
花瓶 和 三脚架 从 同上 . - .

来自 ditto.38 的花瓶和三脚架。

[veɪs] [ænd; ənd]['pedɪst(ə)l][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Vase** **and** **pedestal** **from** **ditto** **.** **39** **.**
花瓶 和 座 从 同上 . - .

花瓶和底座来自同上。39。

['traɪpɑːd][frʌm; frəm] “ [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” - .
**Tripod** **from** **“** **Vasi** **Candelabri** **.** **”** **40** **.**
三脚架 从 “ 瓦西 - . ” - .

来自“Vasi Candelabri”的三脚架。40。

['traɪpɑːd][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Tripod** **and** **bas** **-** **relief** **from** **ditto** **.** **41** **.**
三脚架 和 基础 - 宽慰 从 同上 . - .

三脚架和浅浮雕，出自同上。41。

['traɪpɑːd][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Tripod** **from** **ditto** **.** **42** **.**
三脚架 从 同上 . - .

来自 ditto.42 的三脚架。

[læmp][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Lamp** **from** **ditto** **.** **43** **.**
灯 从 同上 . - .

来自 ditto.43 的灯。

[veisis] [frʌm; frəm]['dɪtoʊ] . - .
**Vases** **from** **ditto** **.** **44** **.**
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.44 的花瓶。

['ɔːltər][frʌm; frəm]['dɪtoʊ] .
**Altar** **from** **ditto** **.**
坛 从 同上 .

祭坛来自同上。

[tʃɪmniɪpiːsəz] . - .
**Chimneypieces** **.** **45** **.**
壁炉架 . - .

壁炉架。45.

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] ['tʃɪmniˌpiːs] [frʌm; frəm] “ [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] . ” - .
**Design** **for** **Chimneypiece** **from** **“** **Diverse** **Maniere** **.** **”** **46** **.**
设计 为了 壁炉架 从 “ 各种各样的 方式 . ” - .

《多元风格》中的壁炉架设计。46.

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** **.** **47** **.**
同上 . - .

同上。47。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** **.** **48** **.**
同上 . - .

同上。48。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** **.** **49** **.**
同上 . - .

同上。49。

['dɪtoʊ] . - .
**Ditto** . **50** .
同上 . - .

同上。50。

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪmniˌpiːs] [ænd; ənd] [klɑːk] [frʌm; frəm] " [daɪ'vɜːrs] [mə'njɛːr] .
**Design** **for** **a** **Chimneypiece** **and** **clock** **from** **"** **Diverse** **Maniere** **.**
设计 为了 一个 壁炉架 和 钟 从 " 各种各样的 方式 .

"Diverse Maniere"的壁炉架和钟表设计。

" [poʊst] [friː] [reɪts] : ['ɪŋgləndˌ] , [ˌtuː'tuː] / [naɪn] ; ['kænədə] , - [sents] ;
**"** **Post** **Free** **Rates** **:** **England** **,** **2** **/** **9** **;** **Canada** **,** **75** **cents** **;**
" 邮政 自由的 利率 : 英格兰 , 2 / 9 ; 加拿大 , - 分 ;

"免邮资：英国，2先令9便士；加拿大，75美分；

[ə'merɪkə] , - [sents] ; [ə'brɔːd] , [θriː] / [θriː] .
**America** **,** **75** **cents** **;** **Abroad** **,** **3** **/** **3** **.**
美国 , - 分 ; 国外 , 3 / 3 .

美国境内，75美分；境外，3/3。

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstər] , ['lʌndən]
**CAXTON** **HOUSE** **,** **WESTMINSTER** **,** **LONDON**
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

[sʌm; səm] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stɔːri] .
**Some** **Famous** **Buildings** **and** **their** **Story** **.**
一些 著名的 建筑物 和 他们的 故事 .

一些著名建筑及其故事。

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['klæpəm] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gɑːdfri] .
**By** **A** **.** **W** **.** **Clapham** **,** **f** **.** **s** **.** **a** **.** **,** **and** **W** **.** **H** **.** **Godfrey** **.**
经过 一个 . W . 克拉珀姆 , f . s . 一个 . , 和 W . H . 戈弗雷 .

作者：AW Clapham，fsa，和 WH Godfrey。

['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,
**BUILDINGS** **that** **have** **been** **the** **scene** **of** **historical** **events** **,**
建筑物 那 有 到过 这 场景 的 历史 活动 ,

曾是历史事件发生地的建筑物

[ɔːr][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,
**or** **have** **played** **a** **distinctive** **part** **in** **the** **development** **of** **national** **life** **,**
或者 有 玩 一个 独特的 部分 在 这 发展 的 国家的 生活 ,

或者在国家生活的发展中发挥了独特的作用，

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [delt] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnə'træktɪv] [staɪl] ,
**are** **commonly** **dealt** **with** **either** **at** **length** **in** **a** **most** **unattractive** **style** **,**
是 通常 已处理 和 任何一个 在 长度 在 一个 最多 不吸引人 风格 ,

通常情况下，这些问题要么会被冗长地以极其令人不快的方式处理，

[ɔːr] [dɪs'mɪst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [im'bɔdiŋ] [deɪts] [ænd; ənd] [ pə'tikuːləz ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
**or** **dismissed** **in** **a** **few** **sentences** **embodying** **dates** **and** **particulars** **which** **are**
或者 解雇 在 一个 很少 句子 体现 日期 和 细节 哪个 是
['friːkwəntli] [ɪn'ækjərət] .
**frequently** **inaccurate** **.**
频繁地 不准确 .

或者用几句话就草草了事，其中包含的日期和细节往往不准确。

[ðʌs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [faindz][hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪk'striːmz] , [ə'laɪk]

| Thus | , | the | general | reader | finds | himself | confronted | with | two | extremes | , | alike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 一般的 | 读者 | 发现 | 他自己 | 面对 | 和 | 二 | 极端情况 | , | 同样 |

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

| unsatisfactory | . |
|---|---|
| 不令人满意 | . |

因此，普通读者会发现自己面对的是两个极端，这两个极端都令人不满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðiːz] [diˈfiʃənsiz] [ɪn] [rɪ'spekt]

| It | was | with | the | express | object | of | correcting | these | deficiencies | in | respect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 这 | 表达 | 目的 | 的 | 纠正 | 这些 | 缺陷 | 在 | 尊重 |

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [kəm'paɪld] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['pepərz]

| of | certain | famous | buildings | that | the | authors | compiled | the | series | of | short | papers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 肯定 | 著名的 | 建筑物 | 那 | 这 | 作者 | 编译 | 这 | 系列 | 的 | 短的 | 文件 |

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] ['ʌndər] ['noʊtɪs] .

| which | constitute | the | volume | under | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 构成 | 这 | 体积 | 在下面 | 注意 | . |

正是为了纠正某些著名建筑方面的这些不足，作者们才汇编了构成本书的一系列短文。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz][ɪn][ðer; ðər][tæsk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

| They | have | been | at | great | pains | in | their | task | , | and | , | as | the | result | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 在 | 伟大的 | 疼痛 | 在 | 他们的 | 任务 | , | 和 | , | 作为 | 这 | 结果 | 的 |

[mʌtʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,

| much | original | research | , |
|---|---|---|---|
| 很多 | 原来的 | 研究 | , |

他们为此付出了巨大的努力，并且，作为大量原创研究的成果，

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [freʃ] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

| a | flood | of | fresh | light | is | thrown | upon | the | subjects | dealt | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洪水 | 的 | 新鲜的 | 光 | 是 | 抛掷 | 之上 | 这 | 主题 | 已处理 | 和 | , |

所探讨的主题焕发出了全新的光彩，

['evri] ['tʃæptər] ['ædɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [fækt][tuː; tə] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr][ ˌreprə'djuːsiŋ ][sʌm; səm]

| every | chapter | adding | some | new | fact | to | previous | knowledge | , | or | reproducing | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 章 | 添加 | 一些 | 新的 | 事实 | 到 | 以前的 | 知识 | , | 或者 | 繁殖 | 一些 |

[ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [ɔːr] [nɪ'glektɪd] [plæn] .

| hitherto | unknown | or | neglected | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迄今为止 | 未知 | 或者 | 被忽视的 | 计划 | . |

每一章都在先前的知识基础上增加一些新的事实，或者重现一些以前未知或被忽视的计划。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

| In | this | way | we | have | set | before | us | , | by | means | of | description | and | illustration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 我们 | 有 | 放 | 前 | 我们 | , | 经过 | 方法 | 的 | 描述 | 和 | 插图 |

,

,

,

这样，我们通过描述和举例的方式，将以下内容呈现在我们面前：

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es] ['pæləs] — ['nʌnˌsʌtʃ] , [ɪn] ['sɜːri] ,

| the | most | remarkable | of | all | Henry | VIII | . | ' | s | palaces | — | Nonsuch | , | in | Surrey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 卓越 | 的 | 全部 | 亨利 | 八 | . | - | s | 宫殿 | — | 并非如此 | , | 在 | 萨里 | , |

亨利八世所有宫殿中最引人注目的是位于萨里郡的诺萨奇宫。

[huːz] ['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['hevist] [lɔːs] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrkɪtektʃər]

| whose | wanton | destruction | was | probably | the | heaviest | loss | which | English | architecture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 放肆 | 破坏 | 曾是 | 大概 | 这 | 最重 | 损失 | 哪个 | 英语 | 建筑学 |

[hæz; həz] ['sʌfərd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

| has | suffered | since | the | Dissolution | of | the | Monasteries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭受 | 自从 | 这 | 溶解 | 的 | 这 | 修道院 | . |

它的肆意破坏可能是自修道院解散以来英国建筑遭受的最沉重的损失。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] ,
**The Tower of London , dealt with in another chapter ,**
这 塔 的 伦敦 , 已处理 和 在 其他 章 ,

伦敦塔将在另一章中详述。

['ɔfɝz] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wen] ['krɪtɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['ækjəmən][ɑ:r; ər]
**offers a wealth of interest when critical research and architectural acumen are**
优惠 一个 财富 的 兴趣 什么时候 批判的 研究 和 建筑 敏锐 是
[brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] ,
**brought into play ,**
带来 进入 玩 ,

当批判性研究和建筑学见解相结合时，便能展现出丰富的趣味性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv] ['ɛltəm] , [ nɔ:'θʌmbələnd ] [haʊs] ,
**and in the same way the Royal Palace of Eltham , Northumberland House ,**
和 在 这 相同的 方式 这 皇家 宫殿 的 埃尔瑟姆 , 诺森伯兰郡 房子 ,

同样的情况也发生在埃尔特姆皇家宫殿和诺森伯兰府。

[sɜ:r] [ 'tɔməs ] [mɔ:rz] [haʊs] [æt; ət] ['tʃelsi] , [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['θi:ətər] , [ 'bɑ:kiŋ ] ['æbi] ,
**Sir Thomas More's House at Chelsea , the Fortune Theatre , Barking Abbey ,**
先生 托马斯 更多 房子 在 切尔西 , 这 财富 剧院 , 叫声 修道院 ,

切尔西的托马斯·莫尔爵士故居、财富剧院、巴金修道院

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [delt] [wɪð; wɪθ] .
**and other famous buildings are dealt with .**
和 其他 著名的 建筑物 是 已处理 和 .

其他著名建筑也得到了处理。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] .
**One Volume .**
一 体积 .

一卷。

5s .
**5s .**
5s .

5秒。

[net] .
**nett .**
净值 .

净额。

- ['peɪdʒɪz] .
**275 pages .**
- 页面 .

275页。

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstər] , ['lʌndən]
**CAXTON HOUSE , WESTMINSTER , LONDON**
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

['prɪntɪd] [baɪ] [vɑ:'ʃeɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['westmɪnstər] [haʊs] , ['lʌndən] , [es] . ['dʌblju:] .
**PRINTED BY VACHER AND SONS , LTD . , WESTMINSTER HOUSE , LONDON , S . W .**
打印 经过 瓦谢尔 和 儿子们 , 有限公司 . , 威斯敏斯特 房子 , 伦敦 , S . W .

由 VACHER AND SONS, LTD. 印刷，地址：伦敦威斯敏斯特大厦，SW

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神